

En negrita: encabezado de quien pregunta

En cursiva azul: las preguntas de las partes

En normal negro: las respuestas

En rojo: lo que no he entendido bien

En negrita y empezando por GB: los comentarios del Presidente del Tribunal

En verde: los comentarios del secretario del Tribunal

DECLARACION 209 Daniel Fernández Fernández (Minero de Mina Conchita)

17-04-2.007

(00'51'') GB Buenos días. Comparece usted en calidad de testigo ¿jura o promete decir la verdad?

Si, lo juro

GB Si mintiera en este acto, puede ser condenado a pena de prisión, multa y accesoria de inhabilitación ¿me ha entendido?

Si

GB ¿hay algo, alguna cosa, alguna circunstancia que pueda impedirle o hacerle difícil decir la verdad?

No

GB Pues, por favor, hable un poco más fuerte. Súbale un poco el micrófono que esta muy bajo y conteste, en primer lugar, a las preguntas de la Asociación 11 de Marzo Afectados del Terrorismo.

ACUSACIONES

Con la venia, señoría. Nosotros hemos renunciado a este testigo, está mantenido por las defensas D-10 y D-18

GB ¿La A-4 y A-16 también renuncian o renunciaron?

Si

DEFENSAS

GB La defensa de Abdelilah El Fadoual El Aki

Ninguna pregunta señoría

GB La defensa de Raúl González Peláez

(01'47'') Con la venia, la defensa de Raúl. Mire ¿usted ha sido picador en Mina Conchita?

¿Cómo?

¿Usted ha sido picador en Mina Conchita?

No, ayudante

Ayudante ¿en que época, en que etapa?

Empecé el 14 de Noviembre del 2.001, creo que empecé

¿Sigue trabajando ahí?

No

¿Cuándo dejó de trabajar?

En Mayo del 2.000...hace ahora en Mayo tres años

¿Por que dejó de trabajar?

Porque después de todo lo que pasó me asusté un poco

De lo que pasó ¿se refiere a estos hechos?

Si

¿Siempre ha trabajado en Mina Conchita?

Si

(02'39'') ¿Nos puede explicar como era el funcionamiento de la mina desde que usted llegaba? ¿Cómo cogía los explosivos, como cogía los detonadores?

Los detonadores estaban en unos mini polvorines, se recogían unas llaves y se recogían de allí los detonadores y la dinamita estaba...pues...cuando venía se subía en unas **garruchas**, unos **winchis arriba** a las bocaminas

Para abrir los mini polvorines ¿con que llave lo hacían?

Unas llaves que había abajo, en la chabola

¿Se las daba a usted alguien? ¿Estaban guardadas, estaban escondidas, estaban a disposición de cualquiera? ¿Cómo estaban las llaves?

Estaban en un cuarto, pero no estaban guardadas ni nada

Usted ha declarado que, esas llaves las podía coger cualquiera y se la iban pasando de unos a otros

Si

¿Eso era así?

Si

¿Dónde quedaba luego la llave?

En una chabola que la llamaban “la cuadra de los machos”

En la chabola, entonces ¿estaban a disposición de todos ustedes las llaves?

Las llaves se quedaban en la “cuadra de los machos” que la llaman

(03'49'') La dinamita, una vez que la subían ustedes ¿Qué hacían con la que no utilizaban?

Quedaba allí en la entrada de la bocamina

Pero ¿Dónde?

A la entrada de la bocamina

Pero ¿quedaba en el suelo, la guardaban ustedes en los mini polvorines o lo dejaban al aire libre?

No, en el suelo

¿La dejaban muy escondida en el interior de la mina o se podía quedar casi en el exterior?

A veces se quedaba a la entrada de la bocamina, detrás de una puerta de chapa que había. Otras veces pues...pues fuera.

Cuando decimos explosivo sobrante ¿nos referimos a uno o dos cartuchos o podía haber también cajas?

No, cajas que quedaban ahí, se iban cogiendo según hiciera falta

¿Cuándo ustedes abandonaban el trabajo...? ¿El horario de trabajo era de 8 a 3 aproximadamente?

Si, llegábamos allí a las 7 y media y estábamos allí hasta las dos y media o tres o así

Bien, cuando se iban ustedes ¿ese explosivo sobrante seguía quedando ahí?

¿Esas cajas que usted ha dicho quedaban ahí al aire libre?

Si

¿Esto era una situación habitual o era algo excepcional?

¿Cómo?

¿Normalmente actuaban ustedes así, era la forma normal de trabajar?

Si

Usted llegó a decir en su declaración que lo más habitual es que hubiera una o dos cajas de 25 Kg. cada una

Si, normalmente si

¿Y esas cajas quedaban abiertas?

Si, abiertas o cerradas, si no hacia falta coger ningún paquete, pues quedaban cerradas

Esas cajas que también quedaban cerradas ¿no se encerraban dentro de mini polvorines?

No

Y en esa...ese horario desde las 2 y media hasta las 7 de la mañana del día siguiente ¿podía entrar cualquier persona y coger esas cajas?

Si

(05'33'') ¿Qué hacían con los detonadores sobrantes?

Esos quedaban dentro del tajo, dentro

¿También los dejaban al aire libre?

No, dentro de la mina

¿Dentro de la mina, pero no encerrados en los mini polvorines?

No

¿También podían ser cogidos por cualquier persona?

Si

(05'52'')¿Ustedes anotaban los explosivos que utilizaban cada día?

No, que yo recuerde, no

¿Nadie les decía que tuvieran que anotar...?

No

¿Ni lo que se utilizaba ni lo que les sobraba?

No

(06'05'') ¿Con quien...? ¿Usted conocía a Suárez Trashorras?

Si

¿Con quien acudía él a trabajar?

Iban varios compañeros juntos en coche. Iba con Emilio Llano, Suso y

Asturias, los de la zona...que eran de la misma zona más o menos, iban juntos

¿Iba Raúl González con el?

No

(06'35'')¿Usted prefería trabajar en Mina Conchita o en Mina Collada?

¿Cómo?

¿Prefería trabajar en Mina Conchita o en Mina Collada?

Yo solo trabajé en Mina Conchita

Pero el trabajo ¿era más sencillo en una mina o en la otra?

No se, la otra no se como era

¿Usted vio que una vez discutiera Raúl con Emilio Llanos porque el quería trabajar en Mina Collada y no le trasladaban?

Si

¿Sabe en que época fue esto?

No lo recuerdo, más o menos

Pero si vió que el quería ser trasladado a Mina Collada

Si

(07'06'')Mire usted, ha relatado tanto a la guardia civil como al juez de instrucción que un fin de semana usted vio unas cajas que, luego el lunes no

las encontraban ¿puede relatarnos usted mismo que es lo que sucedió allí?

Usted vio dos o tres cajas ¿ las escondió...?

Un viernes, cuando nos íbamos a casa quedaban unas cajas y el lunes cuando fuimos ya no estaban

¿De cuando nos habla?

Es que ahora mismo no lo recuerdo

Pero ¿a principios del 2.004?

¿Cómo?

¿Fue a principios de 2004?

Puff...creo que si, creo que si

Consta en su declaración, " probablemente en el mes de Enero del 2.004, creo que concretamente un viernes"

Si, un viernes, de eso estoy seguro

Usted ahí dejaba... ¿era cuando dejaba de trabajar cuando vio ahí esas cajas?

No, no...**Ininteligible (nt)**

Al dejar de trabajar

No, si cuando salíamos para ir a casa

Bien, al ir a casa usted vé...

Vi. allí unas cajas de dinamita

Que eran, dos o tres

Eran cuatro o cinco

Ah, eran cuatro o cinco cajas de dinamita

Si

¿Cada una de 25 Kg?

Si, en el segundo nivel, que le llamábamos. Y el lunes cuando fuimos ya no estaban

¿Usted que hizo? ¿Le sorprendió ver cuatro o cinco cajas?

No, había veces que quedaban una o dos, normalmente una o dos pero... pues no

¿Y usted las escondió detrás de una chapa metálica?

Si

¿Pero eso es de libre acceso? La chapa metálica no es que este cerrada con llave...

No

¿Están ahí a la intemperie?

Eso

La chapa metálica, simplemente para que no la de el sol o para...

Se metió ahí para esconderla

Y cuando fué usted el lunes no estaban ninguna de las cuatro o cinco cajas

No

¿Qué es lo que hizo usted?

Cuando bajamos avisamos al vigilante

(09'22'') Mire usted ¿sabe algo de unas etiquetas de Carrefour?

Si, recuerdo que había unas etiquetas tiradas en lo que llamábamos el Carreiro, la senda por la que subíamos

¿En que lugar se encontraban esas etiquetas?

Entre el segundo y el tercer nivel, creo que era

¿Sabe cuando se encontraron?

Puff...no se cuando

¿Las guardaron o las tiraron?

No, las dejamos allí tiradas

(09'50'') En la época en que ustedes encuentran todas estas cajas, Raúl ya no trabajaba en Mina Conchita

No lo recuerdo

Usted dijo que Raúl no trabajaba desde Noviembre

¿Cómo?

Bueno, si no recuerda., no lo recuerda, tampoco pasa nada ¿Usted ha tenido algún problema con la empresa por este asunto?

No, ninguno

No hay mas preguntas

(10'25'') GB Las etiquetas ¿las encuentra en la misma época en que desaparecen las cajas?

Pues que no lo recuerdo

GB ¿Alguna defensa mas?

(10'37'')Si, una sola pregunta. Usted dice que el lunes avisan al encargado cuando bajan, cuando acaban el trabajo

Si

No antes ¿estaba usted solo cuando esconde las cajas detrás de la chapa metálica?

No, había más compañeros

Había más compañeros ¿Qué compañeros?

Uno era Moran y Asturias y...puff...

¿Quién es Asturias?

No sé, es que yo el nombre no lo sé

No lo conoce

El nombre no lo recuerdo, me acuerdo de los apodos que teníamos

Y cuando se lo dice al encargado o al vigilante ¿había mas personas?

Si

Si ¿Qué?

Era cuando nos íbamos a duchar, estábamos todos o casi todos

Estaban todos o casi todos ¿lo oyeron todos o casi todos?

Si

Nada más, muchas gracias

GB ¿Alguna mas?

(11'25'') Con la venia de su señoría, la defensa de Suárez Trashorras

¿Coincidió usted con Emilio Suárez Trashorras en la mina?

Si

¿Qué hacia el? ¿Cuál era su ocupación en la minal?

Estaba **para dar la tira a la o dar la madera**

¿Era ayudante de picador?

Ayudante, si

(11'42'') Dígame una cosa, en la mina ¿usan ustedes todos los mineros una

vestimenta igual, un uniforme?o ¿cada uno va como quiere?

Cada uno va como quiere

Cada uno va como quiere

¿Usted sigue viviendo en Asturias?

Si

(11'56'') Si ¿Es corriente en Asturias que, alguna gente, antiguos mineros tenga algún cartucho de dinamita para la pesca, para trabajos en el campo, etc....?

No, no lo sé

¿No lo sabe usted? Ninguna pregunta más, señorita

GB Gracias ¿Alguna mas? Gracias, ya se puede marchar

¿Perdón?

MINISTERIO FISCAL

Que creo que no se ha dado traslado a las acusaciones

GB Pues yo creo que ha interrogado una acusación, pero en fin...el

Ministerio Fiscal

(12'24'') Si, con su venia señorita. Muy brevemente, esa etiqueta de Carrefour ¿la encuentran un lunes, el primer día de la semana?

Si, creo que era un lunes

¿Fue después de los atentados?

Si

(12'41'') Dígame una cosa ¿Emilio Llano y Suárez Trashorras eran muy amigos?

Ellos iban a trabajar juntos en el coche, pero no lo se...si eran muy amigos o no

Cuando desaparecen esas cuatro o cinco cajas de explosivos ¿ustedes se lo dicen a Emilio Llano?

Si

¿Y cual es la reacción de Emilio Llano?

Puff...que no...no se

¿Hizo algo?

No sé si llamo a alguien o...no lo sé

Eh...eh... ¿le pidieron ustedes, en ese momento que no hay explosivo,s mas dinamita para seguir trabajando?

Si

¿El les ordenó buscar la dinamita desaparecida?

Es que no lo recuerdo

¿Sabe si buscó el esa dinamita desaparecida?

No sé

(13'22'') *Cuándo terminaban de trabajar ¿Quién bajaba las llaves de los minipoles?*

El primero que bajaba a la “cuadra de los machos” que es donde quedaban, pues la cogía y la bajaba abajo a la chabola

(13'56'') *Dígame, esa etiqueta de Carrefour ¿lo sabe usted porque la encontró o por que se lo dijeron otros?*

No, porque lo vimos varios compañeros cuando íbamos al lugar de trabajo

Los nombres y apodos de esos compañeros ¿los sabe usted?

De todos no, de algunos si me acuerdo

De algunos, simplemente

Moran, García, JR, puff...no se, es que de todos...

(14'03'') *Y dígame ¿algunos de los trabajadores usaba mono azul?*

Si

¿Quién?

Uno era Esteban, Suso, que ya se retiró hace años y puff...no recuerdo más ahora mismo

No hay mas preguntas, señor presidente

GB Gracias. Si alguna parte más quiere hacer alguna pregunta

ACUSACION PARTICULAR

(14'26'') Si, señor presidente, con la venia. Una única pregunta por Angélica

Gería Cortes. Mire, anteriormente le preguntaron si cualquiera se podía llevar las cosas de esa...de ese cobertizo que había a la entrada de la mina. Se refiere usted a cualquiera que conociera la mina ¿no?

Si

No hay mas preguntas

GB ¿Alguna mas?

(14'45'') Si, señorita. Una única pregunta en relación con el mono azul. Ha citado a algunas personas, en su declaración judicial en su día declaro que Rulo, también utilizaba el mono muy a menudo, el mono azul ¿es cierto, junto con Emilio, Esteban, Suso o Jesús de Grado y Rulo, dijo usted literalmente en el juzgado que usaban muy a menudo mono azul?

GB La pregunta automáticamente se ha convertido en sugestiva, está usted sugiriendo la respuesta

A veces si lo llevaba

Bien

GB No se tendrá en consideración la respuesta, porque obviamente se la ha dado el señor letrado, al introducir que, en su declaración había dicho ta, ta, ta. Otra pregunta

No hay mas preguntas señor

GB Gracias

Señoría

GB ¿Alguna defensa mas quiere repreguntar? ¿Alguna acusación, en primer lugar? ¿Alguna defensa quiere repreguntar?

(15'32'') Señoría, la defensa de Suárez Trashorras. Vamos a ver, dice usted que encontraron usted y otros compañeros las etiquetas de Carrefour

Si

¿Estaban escondidas o estaban tiradas por el suelo?

Tiradas, tiradas por la senda por la que subíamos

Tiradas por la senda por la que subía y se veían claramente al pasar, por eso las encontraron. Dígame una cosa, dice que fue el lunes después de los atentados

Creo que si, es que no lo recuerdo ahora mismo

No acaba de decir que fué...

Creo que fué el lunes

Luego si hubieran estado allí, porque ustedes suben todos los días a la mina...

Si

En días anteriores también habrían estado allí y las hubieran visto

Si

GB Eso es una mera hipótesis

Ninguna pregunta más, señoría

GB ¿Alguna mas? Ya se puede marchar, gracias